



Deutsch-französische Freundschaft: Die Mitglieder des Vereins der Freunde Kreis Herford-Voiron begrüßten ihre Gäste aus Frankreich. Das Austauschprogramm findet seit 37 Jahren statt.

FOTO: ISABELLE HELMKE

Echte Freunde besuchen sich gegenseitig

Partnerstadt des Kreises Herford: 28 französische Besucher aus Voiron sind in Gastfamilien untergebracht. Im September absolvieren 16 Schüler ein Praktikum auf Pferdehöfen

Von Isabelle Helmke

■ **Kreis Herford.** Im Halbfinale der Europameisterschaft standen sich Frankreich und Deutschland als Kontrahenten gegenüber. Doch nun waren jegliche sportliche Differenzen vergessen, als die Gäste aus der französischen Partnerstadt Voiron eintrafen. Der Verein der Freunde Kreis Herford-Voiron begrüßte die 28 Besucher in der Hiddenhauser Kulturwerkstatt. Seit 50 Jahren existiert die Städtepartnerschaft.

Seit Frau Dr. Müller-Kehlen an der Volkshochschule Herford den Kulturaustausch vor 37 Jahren initiierte, finden zwischen dem regionalen Verein und seinem französischen Pendant, Amitié Voiron-Her-

ford, regelmäßige Besuche statt. „Damals beschäftigte man sich in dem Unterricht mit der französischen Kultur, Wirtschaft und Geschichte. Schnell entstanden die ersten Sprachstudienreisen mit der Partnerstadt“, sagte Hans-Jürgen Hiller, Vorsitzender des Vereins der Freunde Kreis Herford-Voiron.

Um einen möglichst authentischen Einblick in die jeweils andere Kultur zu ermöglichen, werden die Besucher bei Gastfamilien untergebracht. „Über die Jahre haben sich echte Freundschaften entwickelt. Auch außerhalb der jährlichen Gruppentreffen wird telefoniert und E-Mails geschrieben. Zum Teil werden sogar Familienfeiern gemeinsam gestaltet“, erklärte Cathie

Gau, Präsidentin des französischen Vereins.

Von acht bis achtzig Jahren sind alle Altersgruppen im Besucherkreis vertreten. Dieter Gold kommt ursprünglich aus Österreich, lebt aber seit mehr als 30 Jahren in Voiron.

Partnerschaft versöhnte schon in der Nachkriegszeit

„Als ich von dem Austauschprogramm erfuhr, war ich sofort dabei. So hatte ich die Gelegenheit, Deutschland zu lernen und in meiner Muttersprache zu kommunizieren“, so Gold.

Die Städtepartnerschaft ha-

be insbesondere in der Nachkriegszeit dazu beigetragen, das Verhältnis zwischen den Nationen zu bessern. „Man stand sich nicht mehr als Gegner gegenüber, sondern reichte sich in Freundschaft die Hand“, sagte Gold.

Wenn die französischen Freunde für eine Woche zu Besuch im Kreis sind, stehen viele Ausflüge auf dem Programm. „Wir möchten unseren Gästen so viel wie möglich von der Region, unserer Tradition und Geschichte zeigen“, sagte Hiller.

Es ging unter anderem an Steinhuder Meer, nach Celle, und eine Brauereibesichtigung in Herford bildete einen Höhepunkt des Aufenthaltes. „Abends sitzen wir dann zusammen, singen Lieder und reden bis in die

Morgenstunden“, so Gau.

Im September besuchen 16 Schüler den Kreis, um auf Pferdehöfen ein Praktikum zu absolvieren. Die Einzelheiten des neuen Projektes werden derzeit von Pierre Micol, Präsident des Comité de Jumelage Voiron (Komitee Städtepartnerschaften) und Lehrer Vianney Goyard vor Ort mit den Organisatoren geplant.

Im November fährt ein Teil der deutschen Gruppe nach Voiron, um dort beim Martinimarkt Bratwürste anzubieten. „Unser Bratwurststand hat mittlerweile Tradition auf dem Jahrmarkt und erfreut sich großer Beliebtheit“, so Hans-Jürgen Hiller. In diesem Jahr wird zum Martinimarkt die 50-jährige Städtepartnerschaft groß gefeiert.

TERMINKALENDER

Weitere Termine für ganz OWL unter www.erwin-event.de

Herford

◆ Ausstellungen ◆

Ausstellung „Momente der Auflösung“, 11.00 bis 18.00, Marta, Goebenstr. 4-10, Tel. 9 94 43 00.

„Grün stört – Im Fokus einer Farbe“, 11.00 bis 18.00, Marta-Lippold-Galerie, Goebenstr. 4-10.

◆ Büchereien ◆

Stadtbibliothek, 11.00 bis 18.00, Linnenbauerplatz 6, Tel. 1 89 80 40.

Mediothek und Pastoralbibliothek, 14.00 bis 17.00, Hansastr. 60, Tel. 98 84 52.

◆ Kino ◆

Angry Birds – Der Film (ab 0 J.), Capitol, 14.30. Ein ganzes halbes Jahr (ab 12 J.), Capitol, 20.00. Ice Age 5 – Kollision voraus! 3D (ab 0 J.), Capitol, 14.30 / 17.30. Independence Day 2: Wiederkehr 3D (ab 12 J.), Capitol, 14.30 / 17.00 / 20.00. Mullewapp – Eine schöne Schweinerei (ab 0 J.), Capitol, 14.30 / 17.15. Sma-ragdgrün (ab 12 J.), Capitol, 17.15 / 20.00. Star Trek Beyond 3D (ab 12 J.), Capitol, 20.15. Telefon: Capitol 1 51 33

◆ Bäder ◆

H2O-Bad, 10.00 bis 22.00, H2O, Wiesestr. 90, Tel. 92 22 77.

H2O-Sauna, 10.00 bis 23.00, H2O, Wiesestr. 90, Tel. 92 22 77.

Freibad Elverdissen, 6.00 bis 8.00, 14.00 bis 20.00, Am Freibad 20, Tel. 7 01 66.

Freibad „Im Kleinen Felde“, 8.00 bis 19.00, Tel. 9 94 40 11.

◆ Tierpark ◆

Tierpark geöffnet, Einlass bis 17.00; Hunde dürfen angeleint mitgeführt werden, 10.00 bis 18.00, Tierpark Herford, Stadtholzstr. 234.

◆ Speziell für Ältere ◆

Nachbarschaftszentrum und ambulanter Pflegedienst Johanneswerk, Wohnberatung für Senioren 10.00 bis 11.00; Klön- und Stricknachmittag ab 16.00, Lerchenstr. 5.

AWO Stadtteilzentrum, Service und Beratung in sozialen Fragen 11.30 bis 14.30; Handy-Helfer 13.30 bis 14.30 Spielgruppe 14.30 bis 17.30, Kastanienallee 29.

Senioren: Gymnastik 10.00 bis 11.00; Sitzgymnastik 15.00 bis 15.45; Tanzen in Gruppen 16.00 bis 16.30; Tanzen 16.00 bis 17.30, DRK Treffpunkt, Wittekindstr. 21.

Böckmanns Laden, Gedächtnistraining, 10.00, Oetinghauser Weg 6, Tel. 5 60 34.

Nachbarschaftstreff im Caritas-Zentrum, Spiel- und Klönnachmittag, 14.00 bis 17.00, Clarenstr. 24.

◆ Speziell für Frauen ◆

Sozialberatung für Mädchen und Frauen, Offene Sprechstunde, 9.00 bis 13.00, Ev. Stiftung Maßarbeit, Berliner Str. 10, Tel. 1 77 50.

Bundesstiftung „Mutter und Kind“, Beratung, 14.00 bis 15.30, Diakonisches Werk Herford, Auf der Freiheit 25, Tel. 59 98 64.

◆ Speziell für Jugend ◆

Jugendzentrum, Offene Tür 16.00 bis 21.00, „Die 9“, Auf der Freiheit 9, Tel. 1 74 96 12.

◆ Speziell für Kinder ◆

Kinderschutzbund Herford: Rechtsberatung für Kinder und Jugendliche (kostenlos); de:nerrechte@kinderschutzbund-herford.de, „Nummer gegen Kummer“ Tel. 116 111 (gebührenfrei), 14.00 bis 20.00.

DRK Familienzentrum Kita Ottelau, offener Elterntreff mit Kleinkindern, 15.00 bis 16.30, Marienburger Str. 10.

◆ Vereine ◆

Sport-Club Stiftberg, Eltern-Kind-Turnen: Altersgruppe 2-4 Jahre 16.00 bis 17.00. Kinderturnen 3-5 Jahre ohne Eltern, 17.00 bis 18.00, Sport-halle der Grundschule Stiftberg.

Walkingtreff/Nordic-Walking-Treff, Parkplatz Obernbergstraße, Bad Salzuflen, Tel. 86987 Günther Timm, 9.30,

Walking und Freizeitsport. Nordic Walking Laufreff, Parkplatz Tierpark (Einfahrt links), Tel. 99 87 37, 10.00, 1. Nordic Walking Verein Herford e.V., Viehtriftenweg 240. Nordic-Walking, Treffpunkt: Gesamtschule Friedenstal Salzufler Str. mit kostenlosen Leihstöcken, 18.30, Kneipp Verein.

◆ Sonstiges ◆

„Café Bely“ und „Café Baby“, Treff für junge Schwangere, ab 14.30; Treff für junge Mütter und Babys, ab 16.30, Info: AWO Familienbildungswerk Tel. (0 52 24) 9 12 34 18, Haus der Jugend (Grünes Haus), Auf der Freiheit 11. Nordic Walking & Walking im DRK, ab Parkplatz Tierpark Herford, 18.00, Tel. 7 57 45 Bernd Plöger.

Krebsnachsorge, Infos: Reha Vitalis e.V., Tel. 8 11 95, alte Halle, 16.00 bis 17.00, Geschwister-Scholl-Schule, Wiesestr. 33a.

Sommerkino in der Petrikirche, 20.30, israelisch-französisch-deutsches Filmdrama „Mein Herz tanzt.“

Grillparty mit Livemusik im HudL, ab 12.00 Grillen u. ab 14.00 Live-Musikprogramm, Unter den Linden 12, Tel. 1 89 10 12.

◆ Bürgerservice ◆

Bürgersprechstunde der Polizei, AWO-Stadtteilbegeg-

nungszentrum Kastanienallee, 17.00 bis 18.00, PK Erdelt; Gemeindehaus der ev. Kirchengemeinde Elverdissen, Braker Straße 16, 17.00 bis 18.00, POK Wellmann; Gemeindebüro der Kirchengemeinde Herringhausen, Zum grünen Wald 12, 17.00 bis 18.00, Opferschutz / Opferhilfe der Polizei, Elverdissener Str. 12, Tel. 8 88 17 00. Stadtwerk Herford, Kundenservice, Tel. 922-590, 8.00 bis 17.00, Werrestr. 103.

Aktion saubere Stadt Herford, Hotline Tel. 189500, 8.00 bis 16.00, Pro Aktiv in Kooperation mit SWK.

Bürgerberatung, 8.00 bis 12.00, Auf der Freiheit 32, Tel. 18 98 10.

Berufsinformationszentrum (BIZ), 8.00 bis 12.30, Hansastr. 33, Tel. 98 55 78.

Rathaus Herford, 8.30 bis 12.30, Rathausplatz 1, Tel. 18 90.

Offener Elterntreff mit Kindern, Infos: Cornelia Wahner-Kufeld, Tel. 68 94 97, 10.00 bis 11.30, DRK-Familienzentrum Ottelau, Marienburgerstraße 10.

Recycling-Börse, Second Hand Kaufhaus, 10.00 bis 18.00, Heidestr. 7, Tel. 1 97 19.

Tourist-Information, 11.00 bis 18.00, Linnenbauerplatz, Tel. 1 89 15 26.

City-Wache, Tel. 189 855, -856, 11.30 bis 19.00, Alter Markt.

Das reichweitenstärkste Programm im Kreis

Einschaltquoten: Radio Herford hat das mit Abstand meistgehörte Programm

■ **Kreis Herford (nw).** Zum zweiten Mal in diesem Jahr bildet die Elektronische Medien Analyse mit der jetzt veröffentlichten E.M.A. 2016 II die Leistungswerte für Radio Herford ab und verdeutlicht erneut Erfreuliches: Das Team von Radio Herford darf stolz sein, denn im 25. Jahr seines Bestehens ist der Sender mit einer Tagesreichweite von 43,1 Prozent das weiterhin mit großem Abstand meistgehörte Radioprogramm im Wittelndkreis.

Wird das Radio im Kreis Herford eingeschaltet, so entscheiden sich die meisten Hörer für das lokale Programm von Radio Herford. Damit steht der Sender auch als deutlicher Marktführer im Sendegebiet da: 40,1 Prozent Marktanteil im Kreis zeigen den deutlichen Vorsprung von Radio Herford gegenüber der öffentlich-rechtlichen Konkurrenz von LLIVE (11,7 Prozent), WDR 2 (9,6 Prozent), NDR 2 (9,1 Prozent), NDR 1 (7,6 Prozent) und WDR 4 (5,6 Prozent).

Die reichweitenstärkste Zeit des Tages bleibt der Morgen: Zur Morning-Show mit dem Moderatorenteam „Die Vier von hier“ schalten zu Spitzenzeiten in der Früh bis zu

50.000 Hörer in einer durchschnittlichen Stunde ein (23,4 Prozent).

Radio Herford startete am 1. April 1991 sein lokales Programm – als einer der ersten von sieben privaten Lokalradios der Region.

Seither hat der Sender sich zum reichweitenstärksten Programm im Kreis Herford entwickelt: „Wir sind eine feste Konstante im schönsten Kreis der Welt und freuen uns über das Vertrauen und die Treue unserer Hörer. Das ist einfach das beste Kompliment und dafür sagen wir Danke“, so Chefredakteur Carsten Dehne.

Die nächste große Aktion für die Hörer ist bereits geplant: Am 17. September lädt Radio Herford zum großen Radio-Feiertag ins Gerry Weber Stadion Halle/Westfalen ein. „Alle Hörer sind eingeladen, einfach hinzukommen, mitzufeiern und mit uns anzustoßen“, kündigt Dehne an.

Zum Radio-Feiertag steigt ein kostenfreies Familienfest mit Unterhaltungsprogramm und Musik von Joris und der Big Band der Bundeswehr auf dem Außengelände. Und am Abend geben Silbermond ein Konzert. Tickets dafür sind noch überall erhältlich.

Planwagenfahrt ans Hücker Moor in Spenge

■ **Kreis Herford (nw).** Auf etwas anderen Wegen und mit einem etwas anderen Gefühl geht es am Donnerstag, 21. Juli, ans Hücker Moor. Gezogen vom Traktor lernen die Gäste auf urige Art und Weise die Strecke von Fritz Kirberg kennen, die in das Naherholungsgebiet des Kreises Herford führt. Abfahrt ist um 13 Uhr am Bürgerzentrum Haus unter den Linden, Unter den Linden 12. Die Fahrt kostet 10 Euro. Information und Anmeldungen persönlich im Bürgerzentrum oder unter Tel. (05221) 189 10 13.

ADFC fährt am Donnerstag durch Herford

■ **Herford (nw).** Der Allgemeine Deutsche Fahrrad Club (ADFC) lädt am Donnerstag, 21. Juli, wieder zu seiner beliebten Donnerstag-Abendrundtour ein. Bei dieser ungefähr 27 Kilometer langen Rundfahrt wird auf zumeist ruhigen Straßen und Wegen die nähere Umgebung erfahren. Dieses Mal geht es „Kreuz & Quer durch Herford“. Eine Einkehr ist bei dieser Tour vorgesehen. Abfahrt für die Fahrradtour ist um 18 Uhr am Bahnhof in Herford. Weitere Informationen gibt es unter Tel. (0 52 21) 2 23 75.

Ihr Draht zur Neuen Westfälischen

Abo-service: (0521) 555-888 **Fax Anzeigen:** (05221) 591 40
Anzeigenservice: (0521) 555-333 **Lokalredaktion:** (05221) 591 50
Kartenvorverkauf: (0521) 555-444 **Fax Redaktion:** (05221) 591 65
Medienberater: (05221) 591 30

E-Mail: herford@nw.de

Christina Römer (röm)	591 51	Peter Steinert (PeSt)	591-58
Corina Lass (cla)	591 57	Frank-Michael	
Jobst Lüdeking (jwl)	591 52	Kiel-Steinkamp (FM)	591 66
Thomas Hagen (toha)	591 55	Miriam Scharlibbe (scha)	591-56

Neue Westfälische

Chefredakteur: Thomas Seim
Stellv. Chefredakteur: Carsten Heil
Newsdesk: Leitung Jörg Rinne, Mitglied der Chefredaktion
nw.de: Leitung Annika Falk-Clausen

Politik, Nachrichten: Dirk Müller, OWL; Lothar Schmalen (Ltg.), Sigrun Müller-Gerbes; Wirtschaft: Stefan Schelp; Kultur/Medien: Stefan Brams; Sport: Torsten Ziegler; Reporter: Matthias Bungeoth, Jobst Lüdeking
Sonderaufgaben: Heidi Hagen-Pekdemir; Lokales: Christina Römer
Redaktionstechnik: Stefan Weber

Veröffentlichungen in Print- oder elektronischen Medien sowie Vervielfältigungen, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages. Für Rücksendung unangefordertes eingewandter Manuskripte, Bücher, Zeitschriften und Bilder übernimmt die Redaktion keine Verantwortung.

Verantwortlicher Anzeigenleiter: Michael-Joachim Appelt
Zurzeit gilt Anzeigenpreisliste Nr. 51 vom 1. Januar 2016.
Monatlicher Bezugspreis bei Trägerzustellung 32,50 EUR, bei Postzustellung 36,70 EUR; jeweils einsch. 7% Mehrwertsteuer.
Bei Abonnement-Unterbrechung erfolgt eine Rückvergütung des Bezugspreises ab dem 7. Tag der Unterbrechung. Das Abonnement

kann mit einer Frist von einem Monat zum Quartalsende gekündigt werden (Datum des Poststempels). Abbestellungen sind schriftlich an den Verlag zu richten. Zusteller nehmen Abbestellungen nicht entgegen. Bei Nichtbelieferung ohne Verschulden des Verlages, bei Arbeitskampfen oder in Fällen höherer Gewalt kein Entschädigungsanspruch. Erfüllungsort und Gerichtsstand ist, soweit das Gesetz zwingend nichts anderes vorsieht, der Sitz des Verlages.

In der Zeitung NEUE WESTFÄLISCHE erscheinen regelmäßig das Veranstaltungsmagazin ERWIN an jedem Donnerstag sowie an jedem Dienstag die Beilage „prisma – Wochenmagazin zur Zeitung“.

Siefern Sie Artikel dieser Zeitung in Ihre internen elektronischen Pressespiegel übernehmen wollen, erhalten sie erforderliche Rechte unter www.presse-monitor.de oder unter Telefon (030) 28 49 30, Pressemonitor GmbH.

Geschäftsführung: Klaus Schrotthofer
Herstellung: J. D. Küster Nachf. + Presse-Druck GmbH & Co. KG, Bielefeld.
Geprüfter Qualitätsbetrieb, zertifiziert nach ISO 12647-3.
Mitglied der „Arbeitsgemeinschaft Ostwestfälisch-Lippischer Zeitungsverlage“.
Internet: www.nw.de
E-Mail: herford@nw.de

Anschrift für Redaktion und Verlag: Zeitungsverlag NEUE WESTFÄLISCHE GmbH & Co. KG, 33602 Bielefeld, Niederstraße 21-27, Pressehaus, Postfach 10 02 25, 33502 Bielefeld, Telefon (05 21) 5 55-0, Telefax 5 55-3 48 und -3 49; **Lokalredaktion und Geschäftsstelle:** 32052 Herford, Lübberstraße 15-17, Telefon (0 52 21) 5 91-0 (Geschäftsstelle).